

TVCC34000 / TVCC34500



- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
- ⓊⓀ **User manual**
- ⒻⓇ **Manuel utilisateur**
- ⓃⓁ **Gebruikershandleiding**
- ⒹⓀ **Brugerhåndbog**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi**



Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben. Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Eine Auflistung der Inhalte finden Sie im Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf Seite 6.



These user manual contains important information for installation and operation. This should be noted also when this product is passed on to a third party. Therefore look after these operating instructions for future reference!

A list of contents with the corresponding page numbers can be found in the index on page 16.



Ce mode d'emploi appartient à de produit. Il contient des recommandations en ce qui concerne sa mise en service et sa manutention. Veuillez en tenir compte et ceci également lorsque vous remettez le produit à des tiers. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir vous documenter en temps utile!

Vous trouverez le récapitulatif des indications du contenu à la table des matières avec mention de la page correspondante à la page 26.



Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Er staan belangrijke aanwijzingen in betreffende de ingebruikname en gebruik, ook als u dit product doorgeeft aan derden. Bewaar deze handleiding zorgvuldig, zodat u deze later nog eens kunt nalezen!

U vindt een opsomming van de inhoud in de inhoudsopgave met aanduiding van de paginanummers op pagina 36.



Denne manual hører sammen med dette produkt. Den indeholder vigtig information som skal bruges under opsætning og efterfølgende ved service. Dette skal huskes også når produkter gives videre til anden part. Læs derfor denne manual grundigt igennem også for fremtiden.

Indholdet kan ses med sideanvisninger kan findes i indekset på side 46.



Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące uruchamiania i obsługi. Pamiętaj o tym, także przekazując produkt osobie trzeciej. Zachowaj instrukcję do wykorzystania w przyszłości!

Wykaz treści znajdziesz w spisie treści z podaniem odpowiednich liczb stron na stronie 56.

Mini Dome Kamera



Version 03/2012

TVCC34000
TVCC34500



Originalbedienungsanleitung in deutscher Sprache. Für künftige Verwendung aufbewahren!

② Einführung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für den Kauf dieses Produkts.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller (www.abus-sc.com) hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrenlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Lesen Sie sich vor Inbetriebnahme des Produkts die komplette Bedienungsanleitung durch, beachten Sie alle Bedienungs- und Sicherheitshinweise!

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Bei Fragen wenden Sie sich an ihren Facherrichter oder Fachhandelspartner!



Haftungsausschluss

Diese Bedienungsanleitung wurde mit größter Sorgfalt erstellt. Sollten Ihnen dennoch Auslassungen oder Ungenauigkeiten auffallen, so teilen Sie uns dies bitte mit.

Die ABUS Security-Center GmbH übernimmt keinerlei Haftung für technische und typographische Fehler und behält sich das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Ankündigung Änderungen am Produkt und an den Bedienungsanleitungen vorzunehmen.

ABUS Security-Center ist nicht für direkte und indirekte Folgeschäden haftbar oder verantwortlich, die in Verbindung mit der Ausstattung, der Leistung und dem Einsatz dieses Produkts entstehen. Es wird keinerlei Garantie für den Inhalt dieses Dokuments übernommen.

Wichtige Sicherheitshinweise



Bei Schäden die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!



Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch!

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit, sondern auch zum Schutz des Geräts. Lesen Sie sich bitte die folgenden Punkte aufmerksam durch:

- Es sind keine zu wartenden Teile im Inneren des Produktes. Außerdem erlischt durch das Öffnen/Zerlegen die Zulassung (CE) und die Garantie/Gewährleistung.
- Durch den Fall aus bereits geringer Höhe kann das Produkt beschädigt werden.
- Dieses Gerät ist für den Innenbereich vorgesehen.
- Montieren Sie das Produkt so, dass direkte Sonneneinstrahlung nicht auf den Bildaufnehmer des Gerätes fallen kann. Beachten Sie die Montagehinweise in dem entsprechenden Kapitel dieser Bedienungsanleitung.

Vermeiden Sie folgende widrige Umgebungsbedingungen bei Betrieb:

- Zu hohe Luftfeuchtigkeit
- Extreme Kälte oder Hitze
- Direkte Sonneneinstrahlung
- Staub oder brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel
- Starke Vibrationen
- Starke Magnetfelder, wie in der Nähe von Maschinen oder Lautsprechern
- Die Kamera darf nicht auf unbeständigen Flächen installiert werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise:

- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen! Plastikfolien/-tüten, Styroporteile usw., könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Die Videoüberwachungskamera darf aufgrund verschluckbarer Kleinteile aus Sicherheitsgründen nicht in Kinderhand gegeben werden.
- Bitte führen Sie keine Gegenstände durch die Öffnungen in das Geräteinnere
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Zusatzgeräte/Zubehörteile. Schließen Sie keine nicht kompatiblen Produkte an.
- Bitte Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen angeschlossenen Geräte beachten.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme das Gerät auf Beschädigungen, sollte dies der Fall sein, bitte das Gerät nicht in Betrieb nehmen!
- Halten Sie die Grenzen der in den technischen Daten angegebenen Betriebsspannung ein. Höhere Spannungen können das Gerät bzw. die IR LEDs zerstören oder ihre Sicherheit gefährden (elektrischer Schlag).



Vergewissern Sie sich bei Installation in einer vorhandenen Videoüberwachungsanlage, dass alle Geräte von Netz- und Niederspannungsstromkreis getrennt sind.



Nehmen Sie im Zweifelsfall die Montage, Installation und Verkabelung nicht selbst vor, sondern überlassen Sie dies einem Fachmann. Unsachgemäße und laienhafte Arbeiten am Stromnetz oder an den Hausinstallationen stellen nicht nur Gefahr für Sie selbst dar, sondern auch für andere Personen.

Verkabeln Sie die Installationen so, dass Netz- und Niederspannungskreise stets getrennt verlaufen und an keiner Stelle miteinander verbunden sind oder durch einen Defekt verbunden werden können.

Inhaltsverzeichnis

1. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	7
2. Symbolerklärung	7
3. Lieferumfang.....	7
4. Merkmale und Funktionen	7
5. Gerätebeschreibung.....	8
5.1 Überblick – Typennummer	8
5.2 Auspacken	8
6. Montage.....	8
6.1 Montieren der Kamera.....	8
6.2 Stromversorgung.....	9
6.3 Anbringung des Video-Kabels	9
6.4 Ausrichtung der Kamera.....	9
7. Wartung und Reinigung	10
7.1 Funktionstest.....	10
7.2 Reinigung	10
8. Entsorgung	10
9. Technische Daten.....	11

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Mini Dome Kamera ist mit einem hochwertigen Bildaufnehmer ausgestattet. Sie dient zur Videoüberwachung in Verbindung mit einem Aufzeichnungsgerät oder einem Überwachungsmonitor.

Eine ausführliche Funktionsbeschreibung finden Sie im Kapitel „4. Merkmale und Funktionen“.



Eine andere Verwendung als oben beschrieben kann zur Beschädigung des Produkts führen, außerdem bestehen weitere Gefahren. Jeder andere Einsatz ist nicht bestimmungsgemäß und führt zum Verlust der Garantie bzw. Gewährleistung; sämtliche Haftung wird ausgeschlossen. Dies gilt auch, wenn Umbauten und/oder Veränderungen am Produkt vorgenommen wurden.

Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung vollständig und aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen für Montage und Bedienung.

2. Symbolerklärung



Das Symbol mit dem Blitz im Dreieck wird verwendet, wenn Gefahr für die Gesundheit besteht, z.B. durch elektrischen Schlag.



Ein im Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind.



Dieses Symbol ist zu finden, wenn Ihnen besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden sollen.

3. Lieferumfang

- Mini Dome Kamera
- Bedienungsanleitung
- Befestigungsmaterial (Schrauben, Dübel)

4. Merkmale und Funktionen

- Kleine Bauform für eine unauffällige Installation
- Integriertes 3.6 mm Miniaturobjektiv
- Hohe Auflösung von 650 TVL (TVCC34500)
- Rauschunterdrückungsfunktion und Soft WDR Funktion (TVCC34500)
- IR LEDs für Nachtsicht (TVCC34500)
- 3-Achsen Kameramodul

5. Gerätebeschreibung

5.1 Überblick – Typennummer

Artikelnummer	TVCC34000	TVCC34500
Auflösung	540 TVL	650 TVL
Objektiv	3.6 mm	3.6 mm
IR	-	√
IR-Schwenkfilter (ICR)	-	√
Betriebsspannung	12VDC	12VDC

5.2 Auspacken

Während Sie das Gerät auspacken, handhaben sie dieses mit äußerster Sorgfalt.



Bei einer eventuellen Beschädigung der Originalverpackung, prüfen Sie zunächst das Gerät. Falls das Gerät Beschädigungen aufweist, senden Sie dieses mit Verpackung zurück und informieren Sie den Lieferdienst.

6. Montage

6.1 Montieren der Kamera



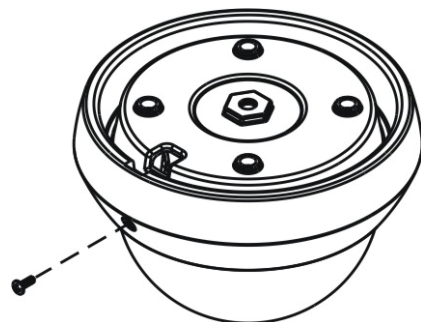
ACHTUNG!

Während der Montage muss die Kamera von der Netzspannung getrennt sein.

Vor dem Entfernen der Domekuppel muss gegebenenfalls die sich seitlich befindliche Sicherungsschraube entfernt werden. Die Domekuppel kann anschließend mit dem Kuppelring entgegen dem Uhrzeigersinn abgeschraubt werden.

Halten Sie die Kamera an den voraussichtlichen Installationsort, markieren Sie die Löcher für die Befestigung auf dem Untergrund, und bohren Sie diese Löcher mit einem geeigneten Bohrer. Verwenden Sie die mitgelieferten Schrauben und Dübel, um die Kamera zu befestigen.

Im Anschluss an die Montage der Kamera und Ausrichtung des Kameramoduls muss die Domekuppel wieder aufgeschraubt werden. Fixieren Sie die Kuppel anschließend wieder mit der Sicherungsschraube.



6.2 Stromversorgung

Bevor Sie mit der Installation beginnen, stellen Sie sicher, dass die Netzspannung und die Nennspannung der Kamera übereinstimmen.



(1) Videosignal (BNC)

(2) Spannungsversorgung
12VDC (5.5x2.1mm)



Die Kameras verfügen über eine 12VDC Spannungsversorgung. Bitte beachten Sie beim Anschluss auf die Polarität. Für den Anschluss ist ein Steckernetzteil (Rundstecker, 5.5mm x 2.1mm) vorgesehen.

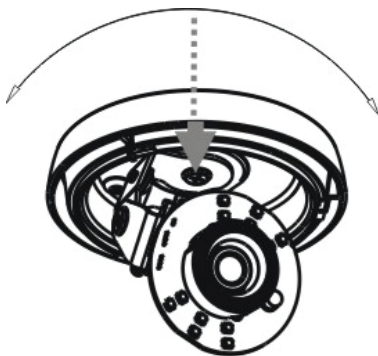
6.3 Anbringung des Video-Kabels

Um das Videosignal der Kamera an einen Konverter, Monitor oder Rekorder zu übertragen, muss an den Anschluss „Video-OUT“ ein Koaxialkabel vom Typ RG59 mit BNC-Stecker (male, männlich) angeschlossen werden. Die Kabellänge bis zum nächsten Gerät darf 150 Meter nicht übersteigen. Zur Erhöhung der Reichweite können entsprechende Signalverstärker verwendet werden.

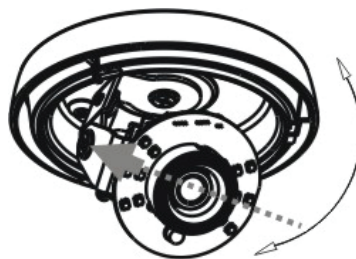
6.4 Ausrichtung der Kamera

Die Ausrichtung der Kamera kann nun in 3 Achsen durchgeführt werden.

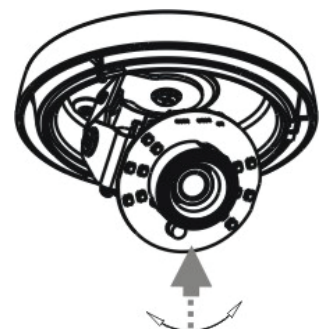
Schwenken (1. Achse)



Neigen (2. Achse)



Rotation (3. Achse)



(Abbildung: TVCC34500)

7. Wartung und Reinigung

7.1 Funktionstest

Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Produkts, z.B. Beschädigung des Gehäuses.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Produkt außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn

- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
- das Gerät nicht mehr funktioniert und
- nach längerer Lagerung unter ungünstigsten Verhältnissen oder
- nach schweren Transportbeanspruchungen.



Bitte beachten Sie:

Das Produkt ist für Sie wartungsfrei. Es sind keinerlei für Sie überprüfende oder zu wartende Bestandteile im Inneren des Produkts, öffnen Sie es niemals.

7.2 Reinigung

Reinigen Sie das Produkt mit einem sauberen trockenen Tuch. Bei stärkeren Verschmutzungen kann das Tuch leicht mit lauwarmem Wasser angefeuchtet werden.



Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere kommen, dadurch wird das Gerät zerstört. Verwenden Sie keine chemischen Reiniger, dadurch könnte die Oberfläche des Gehäuses angegriffen werden.

8. Entsorgung



Geräte die so gekennzeichnet sind, dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler bzw. entsorgen Sie die Produkte über die kommunale Sammelstelle für Elektroschrott.

9. Technische Daten

Typennummer	TVCC34000	TVCC34500
Bildaufnehmer	1/3" Sharp CCD	1/3" Sony Exview HAD II CCD
DSP	Nextchip	Sony Effio-E
Kameratyp	Mini Dome Kamera	
Auflösung	540 TVL	650 TVL
Bildelemente (total)	795(H) x 596(V)	1020(H) x 596(V)
Bildelemente (effektiv)	752(H) x 582(V)	976(H) x 582(V)
Objektiv	3,6 mm, Fix-Objektiv	
Horizontaler Blickwinkel	78°	
Objektivsteuerung	AES	
Tag-/Nachtumschaltung	-	IR Schwenkfilter (ICR), Farbe / S/W
Mindestbeleuchtung (Farbe)	0,3 Lux @ F2.0	0,1 Lux @ F2.0
Mindestbeleuchtung (IR)	-	0 Lux @ F2.0
Rauschunterdrückung	-	2D DNR
Electronic-Shutter	1/50s – 1/100.000	
Weißabgleich	AWB, 2700 - 9500 K	ATW, 1800 - 10500 K
Verstärkerregelung	Auto	
Gegenlichtkompensation	BLC	Soft-WDR
Dynamikbereich (WDR)	-	46 dB
Videosystem	PAL	
Synchronisierung	Intern	
IR LEDs	-	12 IR LEDs
IR Reichweite	-	5 Meter
Anschlüsse	1 x BNC (FBAS, 1Vss, 75 Ohm), 1 x DC (5.5 x 2,1 mm)	
Spannungsversorgung	12 VDC	
Stromaufnahme	75 mA	170 mA
Betriebstemperatur	0°C ~ +50°C	
Luftfeuchtigkeit	0 ~ 85%, nicht kondensierend	
Schutzart	IP34	
Abmessungen (H x D)	75 x 105 mm	
Gewicht	210 g	
Zertifizierungen	CE, RoHS, Reach	



Security Tech Germany

Mini dome camera



Version 03/2012

TVCC34000
TVCC34500



Original operating instructions in English. Retain for future reference!



Introduction

Dear customer,

Thank you for purchasing this product.

This product complies with current domestic and European regulations. Conformity has been proven, and all related certifications are available from the manufacturer on request (www.abus-sc.com).

To maintain this status and to guarantee safe operation, it is your obligation to observe these operating instructions!

Read the entire operating instructions carefully before putting the product into operation and pay attention to all operating and safety information!

All company names and product descriptions are trademarks of the corresponding owner. All rights reserved.

In the event of questions, please contact your local maintenance specialist or dealer.



Disclaimer

These operating instructions have been produced with the greatest care. Should you discover any missing information or inaccuracies, please let us know about them.

ABUS Security-Center GmbH assumes no liability for technical and typographical errors, and reserves the right to make changes to the product and operating instructions at any time and without prior notice.

ABUS Security-Center GmbH is not liable or responsible for direct or indirect damages resulting from how this product is equipped, how it performs, and how it is used. No forms of guarantee are accepted for the contents of this document.

Important safety information



All guarantee claims are invalid in case of damage caused by non-compliance with these operating instructions. We cannot be held liable for resulting damages.



In case of material or personal damage caused by improper operation or non-compliance with the safety notes, we cannot be held liable. All guarantee claims are invalid in such cases.

The following safety information and hazard notes are not only intended to protect your health, but also to protect the device from damage. Please read the following points carefully:

- There are no components inside the product that require servicing. Opening or dismantling the product invalidates the CE certification and guarantee claims/warranty.
- The product can be damaged if it is dropped, even from a low height.
- This device is designed for indoor use.
- Install the device so that the image sensor is not subjected to direct sunlight. Pay attention to the installation instructions in the corresponding chapter of these operating instructions.

Avoid the following adverse conditions during operation:

- Humidity that is too high
- Extreme heat or cold
- Direct sunlight
- Dust or flammable gases, vapors, or solvents
- Strong vibrations
- Strong magnetic fields (e.g. next to machines or loudspeakers)
- The camera must not be installed on unstable surfaces

General safety information:

- Do not leave packaging material lying around. Plastic bags, sheeting, polystyrene packaging, etc., can pose a danger to children if played with.
- The surveillance camera contains small parts which could be swallowed, and should be kept out of reach of children for safety reasons.
- Do not insert any objects into the device through the openings.
- Only use replacement devices and accessories that are approved by the manufacturer. Do not connect any non-compatible products.
- Please pay attention to the safety information and operating instructions for the other connected devices.
- Check the device for damage before commissioning. Do not put the device into operation if you detect any damage.
- Adhere to the operating voltage limits specified in the technical data. Higher voltages could destroy the device or the IR LEDs, or pose a health risk (electric shock).



When installing the device in an existing video surveillance system, ensure that all devices are disconnected from the power supply and low-voltage circuit.



If in doubt, have a specialist technician carry out assembly, installation, and connection of the device. Improper or unprofessional work on the power supply system or domestic installation puts both you and other persons at risk.

Connect the installations so that the power supply circuit and low-voltage circuit always run separately from each other. They should not be connected at any point or be able to become connected as a result of a malfunction.

Contents

1. Intended use	17
2. Explanation of symbols	17
3. Scope of delivery	17
4. Features and functions	17
5. Device description.....	18
5.1 Overview – Model numbers.....	18
5.2 Unpacking the device	18
6. Installation.....	18
6.1 Installing the camera	18
6.2 Power supply.....	19
6.3 Installing the video cable	19
6.4 Aligning the camera	19
7. Maintenance and cleaning	20
7.1 Test of function.....	20
7.2 Cleaning	20
8. Disposal	20
9. Technical data.....	21

1. Intended use

The mini dome camera is equipped with a high-quality image sensor. It is used for video surveillance in conjunction with a recording device or surveillance monitor.

For a detailed description of functions, refer to Section 4, “Features and functions”.



Use of this product for other than the described purpose may lead to damage to the product and other hazards. All other uses are not as intended and will result in the invalidation of the product guarantee and warranty. No liability can be accepted as a result. This also applies to any alterations or modifications made to the product.

Read the entire operating manual carefully before putting the product into operation. The operating manual contains important information on installation and operation.

2. Explanation of symbols



The triangular high voltage symbol is used to warn of the risk of injury or health hazards (e.g. caused by electric shock).



The triangular warning symbol indicates important notes in these operating instructions which must be observed.



This symbol indicates special tips and notes on the operation of the unit.

3. Scope of delivery

- Mini dome camera
- Operating instructions
- Installation material (screws, wall plugs)

4. Features and functions

- Compact design for inconspicuous installation
- Integrated 3.6 mm miniature lens
- High resolution of 650 TVL (TVCC34500)
- Noise suppression function and soft WDR function (TVCC34500)
- IR LEDs for night vision (TVCC34500)
- Triaxial camera module

5. Device description

5.1 Overview – Model numbers

Item number	TVCC34000	TVCC34500
Resolution	540 TVL	650 TVL
Lens	3.6 mm	3.6 mm
IR	-	√
IR swivel filter (ICR)	-	√
Operating voltage	12 V DC	12 V DC

5.2 Unpacking the device

Handle the device with extreme care when unpacking it.



If the original packaging has been damaged, inspect the device. If the device shows signs of damage, then return it in the original packaging and contact the delivery service.

6. Installation

6.1 Installing the camera



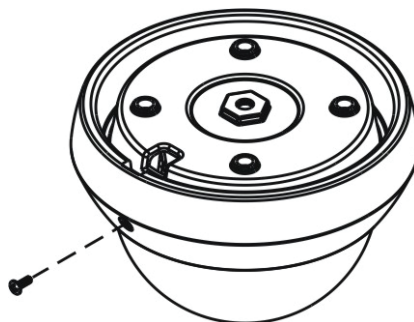
IMPORTANT!

The camera must be disconnected from the power supply during installation.

Before you remove the dome, it may be necessary to remove the screw on the side. The dome can then be unscrewed counterclockwise with the dome ring.

Hold the camera at the intended installation location, mark the mounting holes on the surface, and drill the holes with a suitable drill. Use the screws and wall plugs provided to fasten the camera in place.

After you have mounted the camera and aligned the camera module, the dome can be screwed back on. Then refasten the dome with the screw.



6.2 Power supply

Before starting installation, ensure that the power supply system voltage and the rated voltage on the camera are identical.



(1) Video signal (BNC)

(2) Power supply
12 V DC (5.5 x 2.1 mm)



The cameras have a 12 V DC power supply. Ensure correct polarity when connecting it. A plug-in power supply unit (round plug, 5.5 mm x 2.1 mm) is provided for the connection.

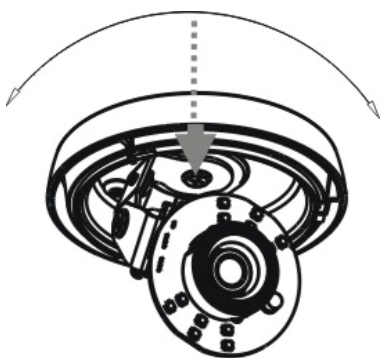
6.3 Installing the video cable

In order to transmit the video signal to a converter, monitor, or recorder, a coaxial cable of type RG59 with BNC plug (male) must be connected to the “Video OUT” connection. The cable length to the next device may not exceed 150 meters. To increase the range, you can install suitable signal repeaters.

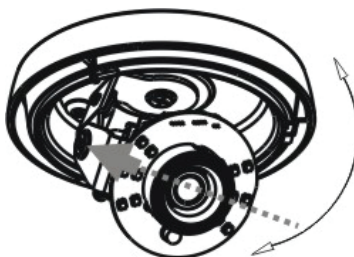
6.4 Aligning the camera

The camera can now be aligned in 3 axes.

Pan (1st axis)



Tilt (2nd axis)



Rotation (3rd axis)



(Illustration: TVCC34500)

7. Maintenance and cleaning

7.1 *Test of function*

Regularly check the technical safety of the product, e.g. check the housing for damage.

If safe operation is no longer possible, cease operating the product and safeguard it against accidental operation.

Safe operation is no longer possible in the following circumstances:

- The device shows visible damage.
- The device no longer works correctly.
- The device has been stored in adverse conditions for a long period of time.
- The device has been subjected to stress during transportation.



Please note:

This product is maintenance-free for you. There are no components to service or anything inside the product to check. Never open it.

7.2 *Cleaning*

Clean the device with a clean, dry cloth. The cloth can be dampened with lukewarm water if it gets dirty.



Ensure that liquid does not penetrate the device, as this will cause damage. Do not use any chemical cleaning products, as they could damage the surface of the housing.

8. Disposal



Devices displaying this symbol may not be disposed of as domestic waste. At the end of its service life, dispose of the product according to the applicable legal requirements.

Please contact your dealer or dispose of the products at the local collection point for electronic waste.

9. Technical data

Model number	TVCC34000	TVCC34500
Image sensor	1/3" Sharp CCD	1/3" Sony Exview HAD II CCD
DSP	Nextchip	Sony Effio-E
Camera type	Mini dome camera	
Resolution	540 TVL	650 TVL
Pixels (total)	795(H) x 596(V)	1020(H) x 596(V)
Pixels (effective)	752(H) x 582(V)	976(H) x 582(V)
Lens	3,6 mm, fixed lens	
Horizontal angle of view	78°	
Lens control	AES	
Day/night switching	-	IR swivel filter (ICR), color/B&W
Minimum illumination (color)	0,3 lux @ F2.0	0,1 lux @ F2.0
Minimum illumination (IR)	-	0 lux @ F2.0
Noise suppression	-	2D DNR
Electronic shutter	1/50 sec – 1/100.000 sec	
White balance	AWB, 2700 - 9500 K	ATW, 1800 - 10500 K
Gain control	Auto	
Backlight compensation	BLC	Soft WDR
Dynamic range (WDR)	-	46 dB
Video system	PAL	
Synchronization	Internal	
IR LEDs	-	12 IR LEDs
IR range	-	5 meters
Connections	1 x BNC (FBAS, 1Vp-p, 75 ohm), 1 x DC (5,5 x 2,1 mm)	
Power supply	12 V DC	
Power consumption	75 mA	170 mA
Operating temperature	0 °C ~ +50 °C	
Humidity	0 ~ 85% (non-condensing)	
Protection class	IP34	
Dimensions (H x D)	75 x 105 mm	
Weight	210 g	
Certifications	CE, RoHS, REACH	



Security Tech Germany

Mini-caméra dôme



Version 03/2012

TVCC34000
TVCC34500



*Traduction française des instructions de service originales en allemand.
A conserver pour utilisation ultérieure !*

Introduction

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur ce produit.

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité de ce produit a été prouvée. Les déclarations et documents correspondants sont consultables auprès du fabricant (www.abus-sc.com).

Pour que cette conformité persiste et qu'un fonctionnement en toute sécurité puisse être assuré, lisez attentivement ces instructions de service !

Avant la mise en service du produit, veuillez lire les instructions de service dans leur intégralité. Prière de respecter toutes les consignes d'utilisation et de sécurité !

Tous les noms de sociétés et de produits sont des marques déposées de leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

Pour plus de renseignements, adressez-vous à votre installateur ou revendeur spécialisé.



Clause de non-responsabilité

Ces instructions de service ont été élaborées avec le plus grand soin. Si vous veniez cependant à remarquer des omissions ou autres imprécisions, nous vous prions de bien vouloir nous les signaler.

La société ABUS Security-Center GmbH décline toute responsabilité en cas d'erreurs techniques ou typographiques et se réserve le droit de modifier à tout moment le produit et les instructions de service sans préavis.

ABUS Security-Center n'est pas responsable des dommages directs et indirects consécutifs qui seraient liés à l'équipement, à la puissance et à l'utilisation de ce produit. Le contenu de ce document ne fait l'objet d'aucune garantie.

Consignes de sécurité importantes



En cas de dommages résultant d'un non-respect de ces instructions de service, la garantie devient caduque. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages consécutifs !



Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels et/ou corporels résultant d'une manipulation impropre ou du non-respect des consignes de sécurité. Dans ce type de cas, la garantie devient caduque !

Chère cliente, cher client, les consignes de sécurité et mises en garde suivantes sont destinées à la protection de votre santé ainsi qu'à la protection de l'appareil. Veuillez lire les indications suivantes avec attention :

- Aucune pièce interne du produit ne nécessite un entretien. Par ailleurs, l'ouverture/le démontage de l'appareil entraînera automatiquement une annulation de la certification (CE) et de la garantie.
- En cas de chute, même de faible hauteur, le produit risque d'être endommagé.
- Cet appareil a été conçu pour un fonctionnement en intérieur.
- Installez le produit de manière à ce que le capteur d'images de l'appareil ne soit pas directement exposé aux rayons du soleil. Veuillez respecter les consignes de montage indiquées au chapitre correspondant des instructions de service.

Évitez d'utiliser le produit dans les conditions ambiantes suivantes :

- Trop grande humidité de l'air
- Froid ou chaleur extrême
- Exposition directe aux rayons solaires
- Poussière ou gaz, vapeurs ou solutions inflammables
- Fortes vibrations
- Champs magnétiques importants, comme à proximité des machines ou haut-parleurs
- Toute installation de la caméra sur des surfaces instables est interdite

Consignes de sécurité générales :

- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Dans les mains d'un enfant, les films et sacs en plastique, les éléments en polystyrène, etc. peuvent devenir des jouets dangereux.
- Pour des raisons de sécurité, la caméra de vidéosurveillance doit être tenue hors de portée des enfants en raison des petites pièces qu'ils pourraient avaler.
- Prière de ne jamais introduire d'objets à l'intérieur de l'appareil à travers ses orifices.
- Utilisez uniquement les auxiliaires et accessoires préconisés par le fabricant. Ne raccordez aucun produit non compatible.
- Veuillez respecter les consignes de sécurité et les instructions de service des autres appareils raccordés.
- Avant de mettre l'appareil en service, veuillez vérifier s'il est endommagé. Si c'est le cas, ne mettez pas l'appareil en service !
- Respectez les limites de tension de fonctionnement indiquées dans les caractéristiques techniques. Toute tension supérieure est susceptible de détruire l'appareil ou les LED IR et de compromettre votre sécurité (danger d'électrocution).



Si vous souhaitez installer l'appareil au sein d'un système de vidéosurveillance déjà présent, veuillez à ce que tous les appareils soient déconnectés du circuit secteur et du circuit basse tension.



En cas de doute, confiez le montage, l'installation et le câblage à un électricien qualifié au lieu d'y procéder par vous-même. Tout travail mal exécuté et effectué par des amateurs sur le réseau électrique ou sur les installations intérieures représente un grand danger pour autrui ainsi que pour vous-même.

Les installations doivent être câblées de manière à ce que le circuit secteur et le circuit basse tension soient constamment séparés et que rien ne puisse les relier, même pas en cas de défaut.

Table des matières

1. Utilisation conforme	27
2. Signification des symboles	27
3. Contenu de la livraison	27
4. Caractéristiques et fonctions	27
5. Description de l'appareil	28
5.1 Vue d'ensemble – Numéro de type	28
5.2 Déballage	28
6. Montage.....	28
6.1 Montage de la caméra	28
6.2 Alimentation électrique	29
6.3 Installation du câble vidéo	29
6.4 Orientation de la caméra	29
7. Maintenance et nettoyage.....	30
7.1 Test de fonctionnement.....	30
7.2 Nettoyage.....	30
8. Elimination	30
9. Fiche technique	31

1. Utilisation conforme

La mini-caméra dôme est équipée d'un capteur d'images de haute qualité. Elle permet une vidéosurveillance en association avec un enregistreur vidéo ou un écran de surveillance.

Les fonctions sont décrites en détail dans le chapitre « 4. Caractéristiques et fonctions ».



Toute utilisation différente de celle décrite ci-dessus peut entraîner une dégradation du produit et occasionner d'autres dangers. Tout autre usage est considéré comme non-conforme et entraîne la perte de la garantie ; toute responsabilité est alors exclue. Cela vaut également si le produit a été l'objet de transformations et/ou autres modifications.

Veuillez lire les instructions de service attentivement et dans leur intégralité avant de mettre le produit en service. Il contient des informations importantes concernant le montage et l'utilisation.

2. Signification des symboles



Le symbole représentant l'éclair dans un triangle indique un danger pour la santé, par exemple une décharge électrique.



Un point d'exclamation placé dans un triangle signale, dans ce manuel, les informations importantes dont il faut absolument tenir compte.



Ce symbole indique la présence de conseils et astuces d'utilisation.

3. Contenu de la livraison

- Mini-caméra dôme
- Instructions de service
- Matériel de fixation (vis, chevilles)

4. Caractéristiques et fonctions

- Forme compacte pour une installation discrète
- Objectif miniature 3,6 mm intégré
- Haute résolution de 650 lignes TV (TVCC34500)
- Fonctions supprimeur de bruit et Soft WRD (TVCC34500)
- LED IR pour vision nocturne (TVCC34500)
- Module de caméra 3 axes

5. Description de l'appareil

5.1 Vue d'ensemble – Numéro de type

Référence	TVCC34000	TVCC34500
Résolution	540 lignes TV	650 lignes TV
Objectif	3,6 mm	3,6 mm
IR	-	√
Filtre orientable IR (ICR)	-	√
Tension de fonctionnement	12 V c.c.	12 V c.c.

5.2 Désemballage

Veuillez manipuler l'appareil avec la plus grande précaution lorsque vous le retirez de l'emballage.



Si l'emballage d'origine est endommagé, examinez tout d'abord l'appareil. Si ce dernier présente des dommages, veuillez le renvoyer avec son emballage et informer le service de livraison.

6. Montage

6.1 Montage de la caméra



ATTENTION !

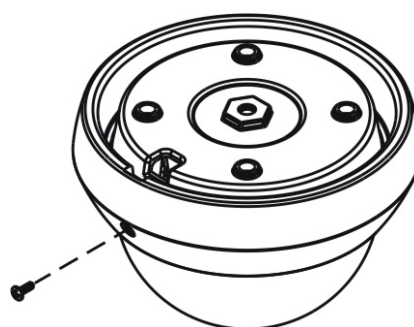
Pendant le montage, l'alimentation électrique de la caméra doit être coupée.

Avant de retirer le dôme, la vis de sécurité se trouvant sur le côté doit éventuellement être enlevée.

Le dôme peut ensuite être dévissé avec l'anneau de dôme dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre.

Tenez la caméra là où vous avez prévu de l'installer, marquez les orifices en vue de la fixation sur la base et percez ces trous à l'aide d'une perceuse adéquate. Pour fixer la caméra, utilisez les vis et chevilles comprises dans la livraison.

Après le montage de la caméra et l'orientation du module caméra, le dôme doit être revissé. Sécurisez le dôme à nouveau avec la vis de sécurité.



6.2 Alimentation électrique

Avant de commencer l'installation, assurez-vous que la tension secteur correspond bien à la tension nominale de la caméra.



(1) Signal vidéo (BNC)

(2) Alimentation électrique
12 V CC (5,5 x 2,1 mm)



Les caméras sont prévues pour une alimentation électrique 12 V CC. Veuillez tenir compte de la polarité lors du raccordement. Une alimentation enfichable au secteur est prévu pour le raccordement (fiche ronde, 5,5 mm x 2,1 mm).

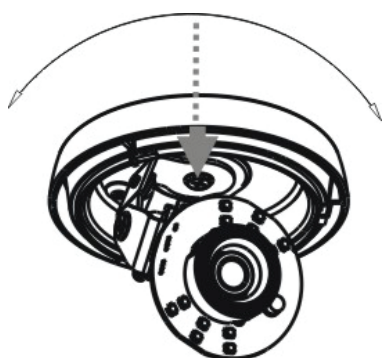
6.3 Installation du câble vidéo

Afin de transmettre le signal vidéo à un convertisseur, écran ou enregistreur, un câble coaxial de type RG59 avec fiche mâle BCN doit être branché au raccord « Video-OUT ». La longueur du câble jusqu'au prochain appareil ne doit pas dépasser 150 m. Afin d'augmenter la portée, des amplificateurs de signaux adéquats peuvent être utilisés.

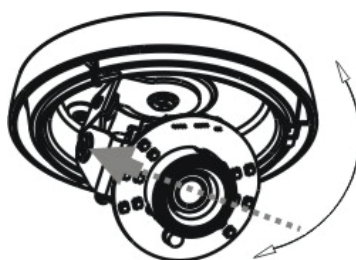
6.4 Orientation de la caméra

L'orientation de la caméra peut maintenant être effectuée sur 3 axes.

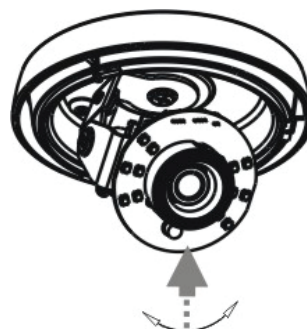
Pivotement (1er axe)



Inclinaison (2ème axe)



Rotation (3ème axe)



(Illustration : TVCC34500)

7. Maintenance et nettoyage

7.1 *Test de fonctionnement*

Contrôlez régulièrement la sécurité technique du produit, p. ex. endommagement du boîtier.

Lorsque l'on suppose que le fonctionnement n'est pas sans risque, il faut mettre le produit hors service et s'assurer qu'il ne puisse être mis en service par inadvertance.

Le fonctionnement n'est pas sans risque si

- l'appareil présente des endommagements visibles,
- l'appareil ne fonctionne plus et
- après un stockage long dans de mauvaises conditions ou
- après avoir été soumis à de fortes contraintes lors du transport



Remarque importante :

Le produit ne nécessite aucun entretien de votre part. Aucune pièce interne du produit ne nécessite un entretien ou un contrôle de votre part, ne l'ouvrez jamais.

7.2 *Nettoyage*

Nettoyez le produit avec un tissu propre et sec. En cas de salissures plus importantes, il est possible d'humidifier le tissu avec de l'eau tiède.



Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil, cela pourrait endommager l'appareil. N'utilisez pas de produits nettoyants chimiques ; cela risquerait d'endommager la surface du boîtier.

8. Elimination



Les appareils munis de ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères. À la fin de sa durée de vie, éliminez le produit conformément aux dispositions légales en vigueur.

Veillez vous adresser à votre vendeur ou éliminez les produits par le biais du point de collecte des appareils et composants de rebut électriques de votre commune.

9. Fiche technique

Numéro de type	TVCC34000	TVCC34500
Capteur d'images	1/3" Sharp CCD	1/3" Sony Exview HAD II CCD
Processeur de signal numérique	Nextchip	Sony Effio-E
Type de caméra	Mini-caméra dôme	
Résolution	540 lignes TV	650 lignes TV
Pixels (total)	795(H) x 596(V)	1020(H) x 596(V)
Pixels (utiles)	752(H) x 582(V)	976(H) x 582(V)
Objectif	3,6 mm, objectif fixe	
Angle de vue horizontal	78°	
Commande de l'objectif	AES	
Commutation jour/nuit	-	Filtre orientable IR (ICR), couleur / N/B
Éclairage minimum (couleur)	0,3 lux @ F2.0	0,1 lux @ F2.0
Éclairage minimum (IR)	-	0 lux @ F2.0
Fonction supprimeur de bruit	-	2D DNR
Obturbateur électronique	1/50 s – 1/100 000 s	
Équilibrage des blancs	AWB, 2700 - 9500 K	ATW, 1800 - 10500 K
Réglage du gain	auto	
Compensateur de contre-jour	BLC	Soft WRD
Secteur dynamique (WRD)	-	46 dB
Système vidéo	PAL	
Synchronisation	interne	
DEL IR	-	12 LED IR
Portée IR	-	5 mètres
Raccordements	1 x BNC (FBAS, 1 Vss, 75 ohms), 1 x CC (5,5 x 2,1 mm)	
Alimentation électrique	12 V CC	
Consommation de courant	75 mA	170 mA
Température de fonctionnement	0 °C ~ +50 °C	
Humidité de l'air	0 ~ 85 %, sans condensation	
Indice de protection	IP34	
Dimensions (h x d)	75 x 105 mm	
Poids	210 g	
Certifications	CE, RoHS, Reach	



Security Tech Germany

Mini domecamera



Versie 03/2012

TVCC34000
TVCC34500



Originele gebruikershandleiding in het Duits. Bewaren voor toekomstig gebruik!

Inleiding

Geachte klant,

Hartelijk bedankt voor de aankoop van dit product.

Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit is aangetoond en de overeenkomstige verklaringen en documenten zijn bij de fabrikant (www.abus-sc.com) gedeponeerd.

Om deze toestand te behouden en een veilig gebruik te garanderen, dient u als gebruiker deze gebruikershandleiding in acht te nemen!

Lees de complete gebruikershandleiding door voordat u het product in gebruik neemt. Neem alle bedienings- en veiligheidsinstructies in acht!

Alle genoemde firma's en productaanduidingen zijn handelsmerken van de betreffende eigenaren. Alle rechten voorbehouden.

Als u vragen heeft, neem dan contact op met uw installateur of speciaalzaak!



Uitsluiting van aansprakelijkheid

Deze gebruikershandleiding is met grote zorgvuldigheid opgesteld. Mocht u toch omissies of onnauwkeurigheden ontdekken, informeer ons dan hierover.

ABUS Security-Center GmbH aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor technische en typografische fouten en behoudt zich het recht voor te allen tijde, zonder aankondiging vooraf, wijzigingen aan het product en in de gebruikershandleidingen door te voeren.

ABUS Security-Center is niet aansprakelijk of verantwoordelijk voor directe en indirecte gevolgschade die in verband met de uitrusting, de prestatie en het gebruik van dit product ontstaan. Wij staan niet in voor de inhoud van dit document.

Belangrijke veiligheidsinstructies



Bij schade die door het niet in acht nemen van deze gebruikershandleiding wordt veroorzaakt, vervalt het recht op garantie. Wij stellen ons niet aansprakelijk voor gevolgschade!



Wij stellen ons niet aansprakelijk voor materiële schade of letselschade, die door onjuist gebruik of het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies worden veroorzaakt. In zulke gevallen vervalt ieder recht op garantie!

Geachte klant, de volgende veiligheids- en gevareninstructies dienen niet alleen voor de bescherming van uw gezondheid, maar ook voor de bescherming van het toestel. Lees de volgende punten aandachtig door:

- Binnen in het product bevinden zich geen onderdelen die onderhouden moeten worden. Bovendien vervalt door het openen/demonteren de vergunning (CE) en de garantie/vrijwaring.
- Het product kan al beschadigd raken door een val van slechts geringe hoogte.
- Dit apparaat is bestemd voor binnentoepassingen.
- Monteer het product zo, dat direct zonlicht niet op de beeldopnemer van het apparaat kan vallen. Neem de montage-instructies in het betreffende hoofdstuk van deze gebruikershandleiding in acht.

Vermijd de volgende ongunstige omgevingsomstandigheden bij gebruik:

- te hoge luchtvochtigheid
- Extreme kou of hitte
- Direct zonlicht
- Stof of brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen
- Sterke trillingen
- Sterke magneetvelden, zoals in de buurt van machines of luidsprekers
- De camera mag niet op onstabiele oppervlakken worden geïnstalleerd

Algemene veiligheidsinstructies:

- Laat het verpakkingsmateriaal niet onbeheerd achter! Plastic folie, plastic zakjes, stukken piepschuim enz. kunnen gevaarlijk speelgoed zijn voor kinderen.
- De videobewakingscamera bevat kleine onderdelen die ingeslikt kunnen worden. Houd het toestel om veiligheidsredenen uit de buurt van kinderen.
- Steek geen voorwerpen door de openingen in het toestel.
- Gebruik alleen de hulpapparaten/hulpstukken die door de fabrikant zijn aangegeven. Sluit geen producten aan die niet compatibel zijn.
- Neem de veiligheidsinstructies en gebruikershandleidingen van de overige aangesloten toestellen in acht.
- Controleer het toestel voor de ingebruikneming op beschadigingen. Mocht u beschadigingen ontdekken, neem het toestel dan niet in gebruik!
- Houd u aan de bedrijfsspanningsgrenzen die in de technische gegevens aangegeven zijn. Hogere spanningen kunnen het toestel resp. de IR LED's vernielen of uw veiligheid in gevaar brengen (elektrische schok).



Zorg er bij installatie in een aanwezige videobewakingsinstallatie voor dat alle toestellen gescheiden zijn van net- en laagspanningsstroomkring.



In geval van twijfel dient u de montage, installatie en aansluiting op het kabelnet niet zelf uit te voeren, maar aan een deskundige over te laten. Ondeskundige en amateuristische werkzaamheden aan het stroomnet of aan de huisinstallatie zijn niet alleen gevaarlijk voor uzelf, maar ook voor anderen.

Sluit de installatie zo op het kabelnet aan dat net- en laagspanningsstroomkringen altijd gescheiden verlopen en op geen enkele plaats met elkaar verbonden zijn of door een defect met elkaar verbonden kunnen raken.

Inhoudsopgave

1. Reglementair gebruik.....	37
2. Verklaring van symbolen	37
3. Leveringsomvang.....	37
4. Kenmerken en functies	37
5. Beschrijving van het toestel	38
5.1 Overzicht – typenummer	38
5.2 Uitpakken	38
6. Montage.....	38
6.1 De camera monteren	38
6.2 Stroomvoorziening	39
6.3 De videokabel aanbrengen	39
6.4 De camera uitlijnen	39
7. Onderhoud en reiniging	40
7.1 Functietest.....	40
7.2 Reiniging	40
8. Afvalverwerking.....	40
9. Technische gegevens	41

1. Reglementair gebruik

De mini domecamera is uitgerust met een hoogwaardige beeldopnemer. Deze dient voor de videobewaking in combinatie met een opnameapparaat of een bewakingsmonitor.

Een uitvoerige functiebeschrijving vindt u in hoofdstuk 4. „Kenmerken en functies”.



Een ander gebruik dan hierboven beschreven kan tot beschadiging van het product leiden. Daarnaast bestaan er andere gevaren. Elk ander gebruik is niet reglementair en leidt tot het verlies van de garantie; elke aansprakelijkheid wordt uitgesloten. Dit geldt ook als verbouwingen en/of veranderingen aan het product uitgevoerd zijn.

Lees de gebruikershandleiding volledig en aandachtig door voordat u het product in gebruik neemt. De gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie voor de montage en bediening.

2. Verklaring van symbolen



Het symbool met de flits in de driehoek wordt gebruikt als er gevaar voor de gezondheid bestaat, bijv. door een elektrische schok.



Een uitroepteken in de driehoek wijst op belangrijke instructies in deze gebruikershandleiding die absoluut in acht genomen moeten worden.



Dit symbool geeft aan dat u bijzondere tips en instructies met betrekking tot de bediening krijgt.

3. Leveringsomvang

- Mini domecamera
- Gebruikershandleiding
- Bevestigingsmateriaal (schroeven, pluggen)

4. Kenmerken en functies

- Klein ontwerp voor een onopvallende installatie
- Geïntegreerd 3,6 mm miniatuurobjectief
- Hoge resolutie van 650 TVL (TVCC34500)
- Ruisonderdrukkingsfunctie en Soft WDR-functie (TVCC34500)
- IR LED's voor nachtzicht (TVCC34500)
- 3-assige cameramodule

5. Beschrijving van het toestel

5.1 Overzicht – typenummer

Bestelnummer	TVCC34000	TVCC34500
Resolutie	540 TVL	650 TVL
Objectief	3,6 mm	3,6 mm
IR	-	√
IR-draaifilter (ICR)	-	√
Bedrijfsspanning	12 V DC	12 V DC

5.2 Uitpakken

Tijdens het uitpakken dient u het toestel met uiterste zorgvuldigheid te behandelen.



Bij een eventuele beschadiging van de originele verpakking controleert u eerst het apparaat. Indien het apparaat beschadigingen vertoont, stuurt u het met de verpakking terug en brengt u de leveringsdienst op de hoogte.

6. Montage

6.1 De camera monteren



LET OP!

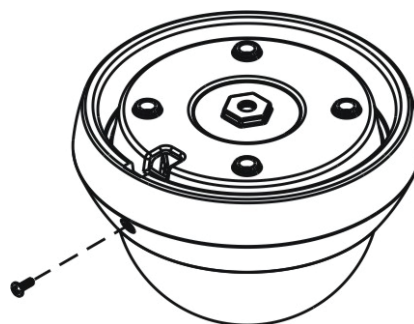
Tijdens de montage moet de camera van de netspanning gescheiden zijn.

Voor het verwijderen van de domekoepel moet eventueel de borgschroef aan de zijkant worden verwijderd.

De domekoepel kan vervolgens met de koepelring tegen de klok in worden losgeschroefd.

Houd de camera tegen de geplande installatielocatie, markeer de gaten voor de bevestiging op de ondergrond en boor deze gaten met een geschikt boortoestel. Gebruik de bijgeleverde schroeven en pluggen om de camera te bevestigen.

Na de montage van de camera en uitlijning van de cameramodule moet de domekoepel weer worden vastgeschroefd. Bevestig de koepel daarna weer met de borgschroef.



6.2 Stroomvoorziening

Voordat u aan de installatie begint, controleert u of de netspanning en de nominale spanning van de camera overeenkomen.



(1) Videosignaal (BNC)

(2) Voedingsspanning
12 V DC (5,5x2,1 mm)



De camera's beschikken over een voedingsspanning van 12 V DC. Let bij het aansluiten op de polariteit. Voor de aansluiting is een netstekervoeding (ronde stekker, 5,5 mm x 2,1 mm) meegeleverd.

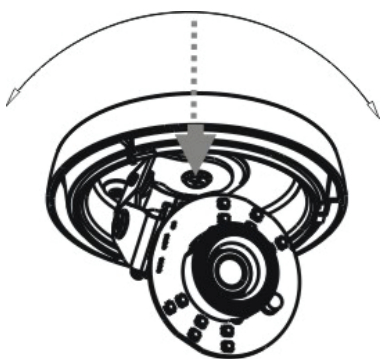
6.3 De videokabel aanbrengen

Om het videosignaal van de camera door te geven aan een convertor, monitor of recorder, moet op de aansluiting „Video-OUT” een coaxkabel van het type RG59 met BNC-stekker (male, mannelijk) worden aangesloten. De kabellengte tot het volgende toestel mag niet langer zijn dan 150 meter. Om het bereik te vergroten, kunnen bijpassende signaalversterkers worden gebruikt.

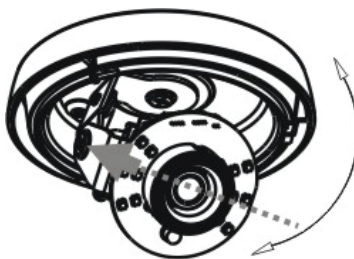
6.4 De camera uitlijnen

Nu kan de camera in 3 assen worden afgesteld.

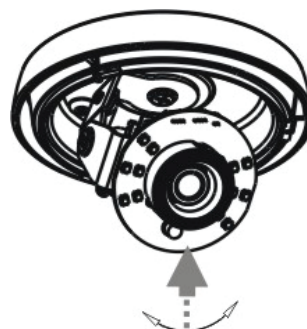
Zwenken (1e as)



Kantelen (2e as)



Rotatie (3e as)



(Afbeelding: TVCC34500)

7. Onderhoud en reiniging

7.1 *Funcietest*

Controleer regelmatig de technische veiligheid van het product, bijvoorbeeld beschadiging van de behuizing.

Als aangenomen moet worden dat een veilig gebruik niet meer mogelijk is, moet het product buiten werking gesteld worden en beveiligd worden tegen onbedoeld gebruik.

Er dient vanuit te worden gegaan dat een veilig gebruik niet meer mogelijk is, als

- het toestel zichtbare beschadigingen heeft,
- het toestel niet meer functioneert en
- na langere opslag onder ongunstige omstandigheden of
- na zware transportbelastingen.



Let a.u.b. op het volgende:

Het product is voor u onderhoudsvrij. Er bevinden zich voor u geen te controleren of te onderhouden componenten binnen in dit product, open het nooit.

7.2 *Reiniging*

Reinig het product met een schone, droge doek. Bij sterkere vervuiling kan de doek licht met lauw water bevochtigd worden.



Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in het toestel binnendringen, omdat het toestel hierdoor vernield wordt. Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen, omdat hierdoor het oppervlak van de behuizing beschadigd kan raken.

8. Afvalverwerking



Apparaten die zo gemarkeerd zijn, mogen niet met het gewone huisvuil meegegeven worden. Voer het product aan het einde van de levensduur af volgens de geldende wettelijke bepalingen. Neem contact op met uw dealer of breng de producten naar het gemeentelijke verzamelpunt voor elektrisch afval.

9. Technische gegevens

Typenummer	TVCC34000	TVCC34500
Beeldopnemer	1/3" Sharp CCD	1/3" Sony Exview HAD II CCD
DSP	Nextchip	Sony Effio-E
Cameratype	Mini domecamera	
Resolutie	540 TVL	650 TVL
Beeldelementen (totaal)	795(H) x 596(V)	1020(H) x 596(V)
Beeldelementen (effectief)	752(H) x 582(V)	976(H) x 582(V)
Objectief	3,6 mm, vast objectief	
Horizontale beeldhoek	78°	
Objectiefregeling	AES	
Dag/nacht-omschakeling	-	IR draaifilter (ICR), kleur / Z/W
Minimale belichting (kleur)	0,3 lux bij F2.0	0,1 lux bij F2.0
Minimale belichting (IR)	-	0 lux bij F2.0
Ruisonderdrukking	-	2D DNR
Electronic shutter	1/50 s – 1/100000	
Witbalans	AWB, 2700 - 9500 K	ATW, 1800 - 10500 K
Versterkerregeling	Auto	
Tegenlichtcompensatie	BLC	Soft-WDR
Dynamisch bereik (WDR)	-	46 dB
Videosysteem	PAL	
Synchronisatie	Intern	
IR LED's	-	12 IR-LED's
IR bereik	-	5 meter
Aansluitingen	1 x BNC (FBAS, 1Vss, 75 ohm), 1 x DC (5,5x2,1 mm)	
Voedingsspanning	12 V DC	
Energieverbruik	75 mA	170 mA
Bedrijfstemperatuur	0 °C ~ +50 °C	
Luchtvochtigheid	0 ~ 85%, niet-condenserend	
Beschermingsklasse	IP34	
Afmetingen (h x d)	75 x 105 mm	
Gewicht	210 g	
Certificeringen	CE, RoHS, Reach	



Security Tech Germany

Mini-domekamera



Version 03/2012

TVCC34000
TVCC34500



Original betjeningsvejledning på tysk. Opbevar til fremtidig anvendelse!



Indledning

Kære kunde.

Tak, fordi du har valgt at købe dette produkt.

Produktet opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale retningslinjer. Overensstemmelsen er dokumenteret, de pågældende erklæringer og dokumenter befinder sig hos producenten (www.abus-sc.com).

Som bruger er du forpligtet til at følge denne betjeningsvejledning for bevare denne tilstand og sikre en farefri brug!

Læs hele betjeningsvejledningen igennem før idriftsættelse af produktet, overhold alle betjenings- og sikkerhedshenvisninger!

Alle indeholdte firmanavne og produktbetegnelser er de pågældende ejeres varemærker. Alle rettigheder forbeholdt.

I tilfælde af spørgsmål bedes du henvende dig til din installatør eller forhandler!



Ansvarsfritagelse

Denne betjeningsvejledning blev udarbejdet meget omhyggeligt. Hvis du alligevel finder udeladelser eller unøjagtigheder, bedes du meddele os dette.

ABUS Security-Center GmbH påtager sig intet ansvar for tekniske og typografiske fejl og forbeholder sig retten til på ethvert tidspunkt uden forudgående varsel at ændre produktet og betjeningsvejledningerne.

ABUS Security-Center er ikke ansvarlig for direkte og indirekte følgeskader, der opstår i forbindelse med dette produkts udstyr, funktion og anvendelse. Der gælder ingen garanti for indholdet i dette dokument.

Vigtige sikkerhedshenvisninger



Ved skader, der skyldes manglende overholdelse af denne betjeningsvejledning, bortfalder kravet om garanti. Vi påtager os intet ansvar for følgeskader!



Vi påtager os intet ansvar i forbindelse med materielle og/eller personskader, der skyldes ukorrekt håndtering eller manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne. I sådanne tilfælde bortfalder ethvert krav om garanti!

Kære kunde, følgende sikkerheds- og farehenvvisninger anvendes ikke kun til at beskytte din sundhed, men også til at beskytte apparatet. Læs følgende punkter opmærksomt igennem:

- Der er ingen bestanddele inde i produktet, der skal vedligeholdes. Derudover bortfalder godkendelsen (CE) og garantien/garantiydelsen, hvis det åbnes/skilles ad.
- Produktet kan også beskadiges, hvis det falder fra lav højde.
- Dette apparat er beregnet til indendørs anvendelse.
- Montér produktet, så direkte sollys ikke kan falde på apparatets billedoptager. Vær opmærksom på monteringshenvvisningerne i det pågældende kapitel i denne betjeningsvejledning.

Undgå følgende vanskelige omgivelsesbetingelser ved drift:

- For høj luftfugtighed
- Ekstrem kulde eller varme
- Direkte solindstråling
- Støv eller brændbare gasser, dampe eller opløsningsmidler
- Kraftige vibrationer
- Kraftige magnetfelter som i nærheden af maskiner eller højttalere
- Kameraet må ikke installeres på ubestandige flader

Generelle sikkerhedshenvisninger:

- Lad ikke emballeringsmateriale ligge upåagtet! Plastikfolier/-poser, styropordele osv. kan for børn blive til et farligt legetøj.
- Videoovervågningskameraet må på grund af smådele, der kan sluges, af sikkerhedsmæssige årsager ikke komme i hænderne på små børn.
- Før ikke genstande gennem åbningerne ind i apparatets indre.
- Anvend kun ekstraudstyret/tilbehørsdelene, der er anført af producenten. Tilslut ikke produkter, der ikke er kompatible.
- Overhold sikkerhedshenvisninger og betjeningsvejledninger for de øvrige tilsluttede apparater.
- Kontrollér før idriftsættelsen apparatet for beskadigelser. Sæt ikke apparatet i drift, hvis det er tilfældet.
- Overhold grænserne for driftsspændingen, der er anført i de tekniske data. Højere spændinger kan ødelægge apparatet og de infrarøde lysdioder eller bringe din sikkerhed i fare (elektrisk stød).



Sørg ved installation i et eksisterende videoovervågningsanlæg for, at alle apparater er afbrudt fra net- og lavspændingsstrømkredsen.



Foretag ikke selv montering, installation og kabelføring, hvis du er i tvivl, men overlad det til en fagmand. Ukorrekte og uprofessionelle arbejder på strømnettet eller på husets installationer er ikke kun en fare for dig selv, men også for andre personer.

Træk installationernes kabler, så net- og lavspændingskredse altid forløber adskilt og ikke er forbundet med hinanden på noget sted eller kan forbindes på grund af en defekt.

Indholdsfortegnelse

1. Korrekt anvendelse	47
2. Symbolforklaring	47
3. Leveringsomfang.....	47
4. Særlige kendetegn og funktioner.....	47
5. Apparatbeskrivelse	48
5.1 Overblik – typenummer	48
5.2 Udpakning	48
6. Montering	48
6.1 Montering af kameraet	48
6.2 Strømforsyning	49
6.3 Anbringelse af videokablet	49
6.4 Justering af kameraet.....	49
7. Vedligeholdelse og rengøring	50
7.1 Funktionstest.....	50
7.2 Rengøring	50
8. Bortskaffelse.....	50
9. Tekniske data.....	51

1. Korrekt anvendelse

Mini-domekameraet er udstyret en billedoptager af høj kvalitet. Det anvendes til videoovervågning i forbindelse med et optagelsesapparat eller en overvågningsmonitor.

Der findes en udførlig funktionsbeskrivelse i kapitel "4. Særlige kendetegn og funktioner".



En anden anvendelse end beskrevet ovenfor kan medføre beskadigelse af produktet, derudover er der andre farer. Enhver anden anvendelse er ikke korrekt og medfører tab af garantien eller garantiydelsen. Ethvert ansvar udelukkes. Dette gælder også, når der blev foretaget ombygninger og/eller ændringer på produktet.

Læs betjeningsvejledningen fuldstændigt og opmærksomt igennem, før produktet tages i brug. Betjeningsvejledningen indeholder vigtige informationer om montering og betjening.

2. Symbolforklaring



Symbolet med lynet i trekanten anvendes, når der er fare for helbredet, f.eks. på grund af elektrisk stød.



Et udråbstegn, der befinder sig i trekanten, gør opmærksom på vigtige henvisninger i betjeningsvejledningen, som ubetinget skal overholdes.



Dette symbol vises, når du skal have særlige tips og henvisninger vedr. betjeningen.

3. Leveringsomfang

- Mini-domekamera
- Betjeningsvejledning
- Fastgørelsesmateriale (skruer, dyvler)

4. Særlige kendetegn og funktioner

- Lille konstruktion til diskret installation
- Integreret 3,6 mm miniatureobjektiv
- Høj opløsning på 650 TVL (TVCC34500)
- Støjundertrykkelsesfunktion og Soft WDR-funktion (TVCC34500)
- IR LED'er til natsigt (TVCC34500)
- Kameramodul med 3 akser

5. Apparatbeskrivelse

5.1 Overblik – typenummer

Artikelnummer	TVCC34000	TVCC34500
Opløsning	540 TVL	650 TVL
Objektiv	3,6 mm	3,6 mm
IR	-	√
IR-drejefilter (ICR)	-	√
Driftsspænding	12 V DC	12 V DC

5.2 Udpakning

Håndtér apparatet meget forsigtigt, når du pakker det ud.



Kontrollér først apparatet, hvis den originale emballage er beskadiget. Hvis apparatet har skader, skal du sende det tilbage med emballagen og informere leveringstjenesten.

6. Montering

6.1 Montering af kameraet



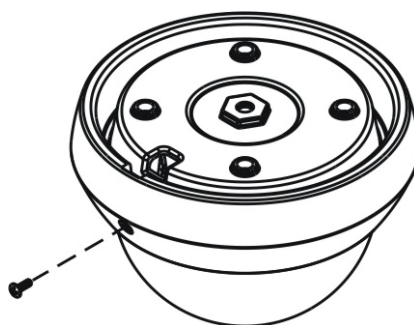
VIGTIGT!

Under monteringen skal kameraet være afbrudt fra netspændingen.

Før domekuplen fjernes, skal sikringsskruen, der befinder sig på siden, også fjernes. Domekuplen kan derefter skrues af mod uret med kuppelringen.

Hold kameraet på den tiltænkte installationssted, markér hullerne til fastgørelsen på undergrunden, og bor hullerne med et egnet bor. Anvend de medleverede skruer og dyvler til at fastgøre kameraet.

Efter monteringen af kameraet og justeringen af kameramodulet skal domekuplen skrues på igen. Fastgør derefter kuplen igen med sikringsskruen.



6.2 Strømforsyning

Før du begynder installationen, skal du sikre, at netspændingen og kameraets nominelle spænding stemmer overens.



(1) Videosignal (BNC)

(2) Spændingsforsyning
12 V DC (5,5 x 2,1 mm)



Kameraerne har en 12 V DC spændingsforsyning. Vær opmærksom på polariteten ved tilslutningen. Til tilslutningen findes der en strømforsyning (rundstik, 5,5 mm x 2,1 mm).

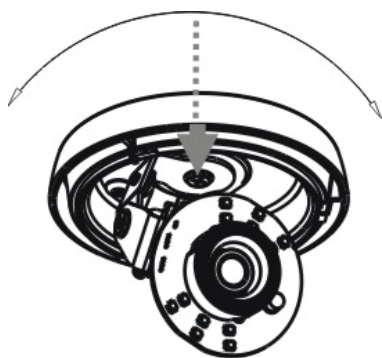
6.3 Anbringelse af videokablet

For at overføre kameraets videosignal til en konverter, monitor eller optager skal der tilsluttes et koaksialkabel af typen RG59 til tilslutningen "Video-OUT" med et BNC-stik (male, han). Kabellængden indtil det næste apparat må ikke overstige 150 meter. For at forøge rækkevidden kan der anvendes tilsvarende signalforstærkere.

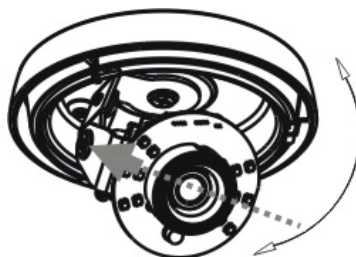
6.4 Justering af kameraet

Kameraet kan nu justeres i 3 akser.

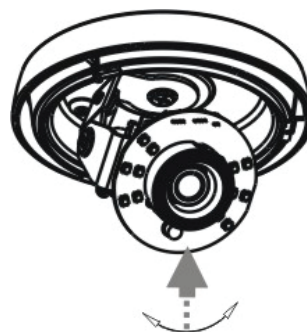
Drejning (1. akse)



Hældning (2. akse)



Rotation (3. akse)



(Illustration: TVCC34500)

7. Vedligeholdelse og rengøring

7.1 Funktionstest

Kontrollér regelmæssigt produktets tekniske sikkerhed, f.eks. beskadigelse af huset.

Hvis det antages, at drift ikke længere er mulig uden farer, skal produktet tages ud af drift og sikres mod utilsigtet drift.

Det antages, at drift ikke længere er mulig uden farer, hvis

- apparatet har synlige beskadigelser,
- apparatet ikke længere fungerer,
- apparatet har været opbevaret i længere tid under ugunstige forhold,
- apparatet har være udsat for alvorlige transportbelastninger.



Vær opmærksom på:

Produktet er for dig vedligeholdelsesfrit. Der er ingen bestanddele inde i produktet, som du skal kontrollere eller vedligeholde, åbn det aldrig.

7.2 Rengøring

Rengør produktet med en ren, tør klud. Ved kraftigere tilsmudsninger kan kluden fugtes let med lunkent vand.



Sørg for, at der ikke kommer væsker ind i apparatets indre. Derved ødelægges apparatet. Anvend ikke kemiske rengøringsmidler. Derved kan husets overflade blive angrebet.

8. Bortskaffelse



Apparater med dette mærke må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaf produktet iht. de gældende lovmæssige bestemmelser, når dets levetid er afsluttet. Kontakt din forhandler eller bortskaf produkterne hos den kommunale genbrugsstation for elskrot.

9. Tekniske data

Typenummer	TVCC34000	TVCC34500
Billedoptager	1/3" Sharp CCD	1/3" Sony Exview HAD II CCD
DSP	Nextchip	Sony Effio-E
Kameratype	Mini-domekamera	
Opløsning	540 TVL	650 TVL
Billedelementer (total)	795(H) x 596(V)	1020(H) x 596(V)
Billedelementer (effektive)	752(H) x 582(V)	976(H) x 582(V)
Objektiv	3,6 mm, fast objektiv	
Horisontal synsvinkel	78°	
Objektivstyring	AES	
Dag-/natskift	-	IR-drejefilter (ICR), farve / s/h
Minimumbelysning (farve)	0,3 lux @ F2.0	0,1 lux @ F2.0
Minimumbelysning (IR)	-	0 lux @ F2.0
Støjundertrykkelse	-	2D DNR
Elektronisk shutter	1/50 s – 1/100.000	
Hvidbalance	AWB, 2700 - 9500 K	ATW, 1800 - 10500 K
Forstærkerregulering	Auto	
Modlyskompensation	BLC	Soft-WDR
Dynamikområde (WDR)	-	46 dB
Videosystem	PAL	
Synkronisering	Intern	
IR LED'er	-	12 IR LED'er
IR-rækkevidde	-	5 meter
Tilslutninger	1 x BNC (FBAS, 1 Vss, 75 ohm), 1 x DC (5,5 x 2,1 mm)	
Spændingsforsyning	12 V DC	
Strømforbrug	75 mA	170 mA
Driftstemperatur	0 °C ~ +50 °C	
Luftfugtighed	0 ~ 85 %, ikke kondenserende	
Kapslingsklasse	IP34	
Mål (H x D)	75 x 105 mm	
Vægt	210 g	
Certificeringer	CE, RoHS, Reach	



Security Tech Germany

Minikamera kopułkowa



Wersja 03/2012

TVCC34000
TVCC34500



Instrukcja obsługi przetłumaczona z języka niemieckiego. Przechować do wykorzystania w przyszłości!

Wprowadzenie

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup naszego produktu.

Produkt ten spełnia wymagania obowiązujących norm europejskich i krajowych. Zgodność została udokumentowana, odpowiednie deklaracje i dokumenty są dostępne u producenta (www.abus-sc.com).

Aby zachować ten stan i zapewnić bezpieczną eksploatację, użytkownik musi przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi!

Przed uruchomieniem produktu przeczytaj całą instrukcję obsługi i przestrzegaj wszystkich zasad bezpieczeństwa!

Wszystkie zawarte w niej nazwy firm i oznaczenia produktów są zarejestrowanymi znakami towarowymi odnośnych właścicieli. Wszystkie prawa zastrzeżone.

W razie wątpliwości zwracaj się do instalatora lub sprzedawcy!



Wyłączenie odpowiedzialności cywilnej

Niniejsza instrukcja obsługi została opracowana z najwyższą starannością. Jeżeli mimo to zauważysz w niej braki lub niedokładności, prosimy o ich zgłaszanie.

ABUS Security-Center GmbH nie odpowiada za błędy techniczne i typograficzne oraz zastrzega sobie prawo do wprowadzania w każdej chwili bez wcześniejszej zapowiedzi zmian w produkcie i w instrukcjach obsługi.

ABUS Security-Center nie odpowiada za bezpośrednie i pośrednie szkody następne, powstałe w związku z wyposażeniem, osiągnięciami i zastosowaniem produktu. Zawartość niniejszego dokumentu nie jest objęta gwarancją.

Ważne zasady bezpieczeństwa



Szkody spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi powodują wygaśnięcie roszczeń gwarancyjnych. Nie odpowiadamy za szkody następcze!



Nie odpowiadamy za szkody materialne lub osobowe, spowodowane nieprawidłową obsługą lub nieprzestrzeganiem zasad bezpieczeństwa. W takich przypadkach wygasają wszelkie roszczenia gwarancyjne!

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie. Celem poniższych informacji dotyczących bezpieczeństwa i zagrożeń jest nie tylko ochrona Twojego zdrowia, ale także ochrona urządzenia. Dlatego przeczytaj dokładnie poniższe punkty.

- Wewnątrz produktu nie ma żadnych części wymagających konserwacji. Otwarcie/rozebranie produktu pociąga za sobą unieważnienie dopuszczenia (CE) oraz gwarancji/rękojmi.
- Upadek nawet z niewielkiej wysokości może spowodować uszkodzenie produktu.
- Urządzenie jest przewidziane tylko do użytku we wnętrzach.
- Zamontuj produkt tak, aby światło słoneczne nie mogło padać bezpośrednio na czujnik obrazowy urządzenia. Przestrzegaj wskazówek montażowych zawartych w odpowiednim rozdziale niniejszej instrukcji obsługi.

Unikaj wymienionych niżej niekorzystnych warunków otoczenia w czasie eksploatacji urządzenia.

- Za duża wilgotność powietrza.
- Skrajne zimno lub gorąco.
- Bezpośrednie nasłonecznienie.
- Zapylenie, palne gazy, opary lub rozpuszczalniki.
- Silne wibracje.
- Silne pola magnetyczne, występujące np. w pobliżu maszyn lub głośników.
- Kamera nie może być instalowana na niestabilnych powierzchniach.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Nie zostawiaj porzucanych materiałów opakowania! Folie/torebki plastikowe, elementy styropianowe itd. mogą stać się niebezpieczną zabawką w rękach dzieci.
- Ze względu na bezpieczeństwo kamera wideo do monitoringu, zawierająca małe części, które mogą zostać połknięte, nie może być udostępniana dzieciom.
- Nie wprowadzaj żadnych przedmiotów przez otwory do wnętrza urządzenia.
- Używaj tylko podanych przez producenta urządzeń/akcesoriów. Nie podłączaj niezgodnych produktów.
- Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa i instrukcji obsługi pozostałych podłączonych urządzeń.
- Przed uruchomieniem sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Jeżeli jest, nie wolno go uruchamiać!
- Zachowaj napięcie robocze w granicach podanych w danych technicznych. Wyższe napięcia mogą zniszczyć urządzenie lub diody IR LED oraz zagrażać bezpieczeństwu użytkownika (porażenie elektryczne).



Instalując urządzenie w istniejącej instalacji monitoringu wideo upewnij się, czy wszystkie urządzenia są odłączone od obwodu sieciowego i obwodu niskiego napięcia.



W razie wątpliwości nie wykonuj montażu, instalacji i okablowania samodzielnie, lecz zleć ich wykonanie specjalście. Nieprawidłowe i niefachowo wykonywane prace na sieci elektrycznej i instalacjach wewnętrznych stwarzają niebezpieczeństwo dla użytkownika a także dla innych osób.

Okabluj instalację tak, aby obwód sieciowy i obwód niskiego napięcia były ułożone osobno i nie stykały się w żadnym miejscu ani nie mogły zostać połączone w wyniku uszkodzenia.

Spis treści

1. Użycie zgodne z przeznaczeniem	57
2. Objasnienie symboli.....	57
3. Zakres dostawy.....	57
4. Cechy i funkcje	57
5. Opis urządzenia	58
5.1 Przegląd – numer typu	58
5.2 Rozpakowywanie	58
6. Montaż	58
6.1 Montaż kamery	58
6.2 Zasilanie elektryczne.....	59
6.3 Zakładanie kabla wideo.....	59
6.4 Ustawianie kamery	59
7. Konserwacja i czyszczenie	60
7.1 Test działania	60
7.2 Czyszczenie	60
8. Utylizacja	60
9. Dane techniczne	61

1. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Minikamera kopułkowa jest wyposażona w wysokiej jakości czujnik obrazowy. Służy ona do wideomonitoringu we współpracy z nagrywarką lub monitorem.

Szczegółowy opis działania znajduje się w rozdziale „4. Cechy i funkcje”.



Użycie inne niż opisane może spowodować uszkodzenie produktu a także inne zagrożenia. Każde inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem i pociąga za sobą utratę gwarancji lub rękojmi; wykluczając wszelką odpowiedzialność cywilną. Dotyczy to także samowolnej przebudowy i/lub przeróbek produktu.

Przed uruchomieniem produktu przeczytaj kompletnie i uważnie instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi zawiera ważne informacje dotyczące montażu i obsługi.

2. Objasnienie symboli



Symbol błyskawicy w trójkącie jest stosowany w celu wskazania na zagrożenie dla zdrowia, np. wskutek porażenia elektrycznego.



Wykrzyknik w trójkącie oznacza w niniejszej instrukcji obsługi ważne wskazówki, które muszą być bezwzględnie przestrzegane.



Tym symbolem oznaczane są specjalne rady i wskazówki dotyczące obsługi.

3. Zakres dostawy

- Minikamera kopułkowa
- Instrukcja obsługi
- Materiały do mocowania (śruby, kołki rozporowe)

4. Cechy i funkcje

- Zwarta budowa umożliwiająca dyskretny montaż
- Wbudowany miniaturowy obiektyw 3,6 mm
- Wysoka rozdzielczość 650 linii TV (TVCC34500)
- Funkcja redukcji szumów i Soft WDR (TVCC34500)
- Diody LED na podczerwień do monitorowania nocą (TVCC34500)
- 3-osiowy moduł kamery

5. Opis urządzenia

5.1 Przegląd – numer typu

Nr artykułu	TVCC34000	TVCC34500
Rozdzielczość	540 TVL	650 TVL
Obiektyw	3,6 mm	3,6 mm
IR	-	√
Filtr obrotowy IR (ICR)	-	√
Napięcie robocze	12 V DC	12 V DC

5.2 Rozpakowywanie

Rozpakowując urządzenie, należy postępować bardzo delikatnie.



W razie stwierdzenia uszkodzenia oryginalnego opakowania, sprawdź najpierw urządzenie. W razie stwierdzenia uszkodzeń urządzenia, odeślij je wraz z opakowaniem, informując jednocześnie przewoźnika.

6. Montaż

6.1 Montaż kamery



UWAGA!

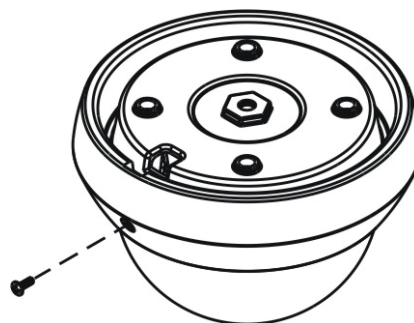
W trakcie montażu kamera musi być odłączona od napięcia sieciowego.

Przed zdjęciem kopułki może być konieczne wykręcenie znajdującej się z boku śruby zabezpieczającej.

Kopułkę można następnie przykręcić pierścieniem łączącym, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Przytrzymaj kamerę w przewidywanym miejscu zainstalowania, zaznacz trzy otwory do zamocowania na spodzie i wywierć te otwory odpowiednim wiertłem. Do zamocowania kamery użyj dostarczonych w komplecie śrub i kołków rozporowych.

Po zamontowaniu kamery i ustawieniu modułu kamery przykręć z powrotem kopułkę. Zamocuj kopułkę śrubą zabezpieczającą.



6.2 Zasilanie elektryczne

Przed przystąpieniem do wykonania instalacji upewnij się, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem znamionowym kamery.



- (1) Sygnał wideo (BNC)
- (2) Napięcie zasilające
12 V DC (5,5x2,1 mm)



Kamery są przystosowane do 12 V DC. Podłączając zasilanie, zwróć uwagę na biegunowość. Do podłączenia przewidziany jest adapter sieciowy (wtyczka okrągła, 5,5 mm x 2,1 mm).

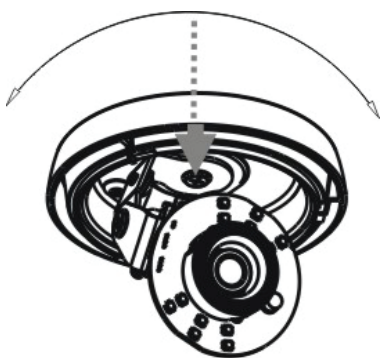
6.3 Zakładanie kabla wideo

Do transferu sygnału wideo z kamery do konwertera, monitora lub nagrywarki konieczne jest podłączenie przyłącza „Video-OUT” kablem koncentrycznym typu RG59 z wtyczką BNC (małe, męska). Długość kabla do następnego urządzenia nie może przekraczać 150 metrów. W celu zwiększenia zasięgu można zastosować odpowiednie wzmacniacze regeneracyjne.

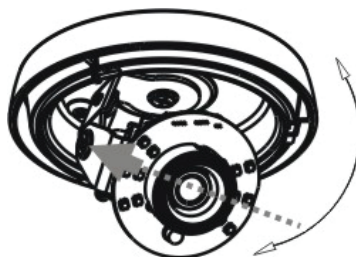
6.4 Ustawianie kamery

Kamerę można następnie ustawiać w 3 osiach.

Odchylenie (1-sza oś)



Pochylenie (2-ga oś)



Obracanie (3-cia oś)



(Rysunek: TVCC34500)

7. Konserwacja i czyszczenie

7.1 Test działania

Sprawdzaj regularnie bezpieczeństwo techniczne produktu, np. czy obudowa nie jest uszkodzona.

Jeżeli są powody do przypuszczenia, że bezpieczna eksploatacja jest niemożliwa, należy wycofać produkt z eksploatacji i zabezpieczyć przed przypadkowym uruchomieniem.

Należy przyjąć, że bezpieczna eksploatacja nie jest możliwa, jeżeli:

- urządzenie ma widoczne uszkodzenia,
- urządzenie nie działa oraz
- po dłuższym okresie składowania w niekorzystnych warunkach lub
- po ciężkich obciążeniach transportowych



Pamiętaj.

Produkt nie wymaga od użytkownika żadnej konserwacji. We wnętrzu nie ma żadnych części przewidzianych do kontrolowania lub konserwacji przez użytkownika, dlatego nie należy go nigdy otwierać.

7.2 Czyszczenie

Czyść produkt czystą, suchą ściereczką. W razie większych zabrudzeń ściereczkę można zwilżyć letnią wodą.



Uważaj, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się żadna ciecz, ponieważ spowodowałoby to jego zniszczenie. Nie używaj chemicznych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię obudowy.

8. Utylizacja



Tak oznaczonych urządzeń nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Po wycofaniu z eksploatacji produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawowymi. Zwróć się do sprzedawcy lub oddaj produkty w komunalnym punkcie zbiorczym złomu elektrycznego.

9. Dane techniczne

Numer typu	TVCC34000	TVCC34500
Czujnik obrazowy	1/3" Sharp CCD	1/3" Sony Exview HAD II CCD
DSP	Nextchip	Sony Effio-E
Typ kamery	Minikamera kopułkowa	
Rozdzielczość	540 TVL	650 TVL
Elementy obrazowe (ogółem)	795(H) x 596(V)	1020(H) x 596(V)
Elementy obrazowe (efektywne)	752(H) x 582(V)	976(H) x 582(V)
Obiektyw	3,6 mm, obiektyw stałogniskowy	
Kąt widzenia w poziomie	78°	
Sterownik obiektywu	AES	
Przełączanie dzień/noc	-	Filtr obrotowy IR (ICR), kolor / cz/b
Minimalne oświetlenie (kolor)	0,3 luks @ F2.0	0,1 luks @ F2.0
Minimalne oświetlenie (IR)	-	0 luksów @ F2.0
Redukcja szumów	-	2D DNR
Migawka elektroniczna	1/50 s – 1/100.000	
Kompensacja bieli	AWB, 2700 - 9500 K	ATW, 1800 - 10500 K
Regulacja wzmacnienia	Auto	
Kompensacja oświetlenia konturowego	BLC	Soft-WDR
Zakres dynamiki (WDR)	-	46 dB
System wideo	PAL	
Synchronizacja	Wewnętrzny	
Diody IR LED	-	12 diod IR LED
Zasięg IR	-	5 metrów
Przylączy	1 x BNC (FBAS, 1Vss, 75 Ohm), 1 x DC (5,5 x 2,1 mm)	
Zasilanie napięciowe	12 V DC	
Pobór prądu	75 mA	170 mA
Temperatura robocza	0 °C ~ +50 °C	
Wilgotność powietrza	0 ~ 85%, bez kondensacji	
Stopień ochrony	IP34	
Wymiary (S x Ś)	75 x 105 mm	
Masa	210 g	
Certyfikaty	CE, RoHS, Reach	

D Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing. Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z.B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.

Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung.

Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

UK Imprint

These operating instructions are published by ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany. No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.

The operating instructions reflect the current technical specifications at the time of print.

We reserve the right to change the technical or physical specifications.

FR Note de l'éditeur

Cette notice est une publication de la société ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany. Tour droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte électronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l'éditeur.

Impression, même partielle, interdite.

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

NL Impressum

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany.

Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever.

Nadruuk, ook in uittreksel, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan.

Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

DK Redaktionel note

Denne betjeningsvejledning er publiceret af ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany. Der må ikke foretages kopiering, inklusive oversættelser, fotokopiering, mikrofilm optagelse af proces udstyr uden forudgående tilladelse fra udgiveren.

Denne brugervejledning reflekterer de kendte til dato tekniske specifikationer. Vi forbeholder os retten til at ændre frit og uden forudgående advisering.

PL Nota redakcyjna

Niniejsza instrukcja obsługi jest publikacją ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing. Wszystkie prawa, także do tłumaczenia, zastrzeżone. Reprodukcyjne wszelkiego rodzaju, np. fotokopia mikrofilm oraz zapis w elektronicznych systemach przetwarzania danych wymagają pisemnej zgody wydawcy.

Przedruk, także we fragmentach, zabroniony.

Niniejsza instrukcja obsługi odzwierciedla stan faktyczny w dacie złożenia do druku.

Zmiany techniczne i zmiany wyposażenia zastrzeżone.